

32002R2099

29.11.2002

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 324/1

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA (ES) št. 2099/2002**z dne 5. novembra 2002****o ustanovitvi Odbora za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS) in o spremembi uredb o pomorski varnosti in preprečevanju onesnaževanja z ladij**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

pomagati in svetovati Komisiji pri vseh zadevah glede pomorske varnosti in preprečevanja ali zmanjševanja onesnaževanja okolja zaradi ladijskih prevozov.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽²⁾,ob upoštevanju mnenja Odbora regij ⁽³⁾,v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽⁴⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(4) V skladu z resolucijo z dne 8. junija 1993 bi bilo treba ustanoviti Odbor za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij in mu dodeliti naloge, ki so bile pred tem prenesene na odbore, ustanovljene v skladu z zgoraj navedeno zakonodajo. Vsa nova zakonodaja Skupnosti, sprejeta na področju pomorske varnosti, bi morala predvideti dostop do tako ustanovljenega odbora.

(1) Ukrepi o izvajanju obstoječih uredb in direktiv na področju pomorske varnosti so bili sprejeti po regulativnem postopku, ki vključuje odbor, ustanovljen z Direktivo Sveta 93/75/EGS z dne 13. septembra 1993 o minimalnih zahtevah za plovila, ki so namenjena ali zapuščajo pristanišča Skupnosti in prevažajo nevaren ali okolju škodljiv tovor ⁽⁵⁾, in v nekaterih primerih začasni odbor. Za ta odbora veljajo pravila, določena v Sklepu Sveta 87/373/EGS z dne 13. julija 1987 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ⁽⁶⁾.

(5) Sklep 87/373/EGS je bil nadomeščen s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ⁽⁸⁾, določbe katerega je treba uporabiti za COSS. Namen Sklepa 1999/468/ES je opredeliti postopke, ki se uporabljajo v odborih, in zagotoviti Evropskemu parlamentu in javnosti več izčrpnih informacij o delu odborov.

(2) Svet je s svojo resolucijo z dne 8. junija 1993 o skupni politiki za varnost na morju ⁽⁷⁾ načelno odobril ustanovitev Odbora za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS) in pozval Komisijo, da predloži predlog za ustanovitev takšnega odbora.

(6) Ukrepe, ki se zahtevajo za izvajanje navedene zakonodaje, je treba sprejeti v skladu s Sklepom 1999/468/ES.

(3) Vloga COSS je centralizirati naloge odborov, ustanovljenih v skladu z zakonodajo Skupnosti o pomorski varnosti, preprečevanju onesnaževanja z ladij in varstvu življenjskih razmer in delovnih pogojev na ladjah ter

(7) Navedeno zakonodajo je treba spremeniti tudi zato, da se odbor, ustanovljen z Direktivo 93/75/EGS ali, kjer je primerno, začasni odbor, ustanovljen v skladu s katerim koli posameznim aktom, nadomesti s COSS. Ta uredba naj zlasti spremeni ustrezne določbe Uredb Sveta (EGS) št. 613/91 z dne 4. marca 1991 o prenosu ladij iz enega

⁽¹⁾ UL C 365 E, 19.12.2000, str. 276.

⁽²⁾ UL C 139, 11.5.2001, str. 21.

⁽³⁾ UL C 253, 12.9.2001, str. 1.

⁽⁴⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 13. februarja 2001 (UL C 276, 1.10.2001, str. 42), Skupno stališče Sveta z dne 27. maja 2002 (UL C 170 E, 16.7.2002, str. 37) in Sklep Evropskega parlamenta z dne 24. septembra 2002 (še neobjavljen v Uradnem listu).

⁽⁵⁾ UL L 247, 5.10.1993, str. 19. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 98/74/ES (UL L 276, 13.10.1998, str. 7).

⁽⁶⁾ UL L 197, 18.7.1987, str. 33.

⁽⁷⁾ UL L 271, 7.10.1993, str. 1.

⁽⁸⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

- registra v drugega znotraj Skupnosti ⁽¹⁾, (ES) št. 2978/94 z dne 21. novembra 1994 o izvajanju Resolucije IMO A.747(18) o izmeritvi balastnih prostorov na tankerjih z ločenimi balastnimi tankimi ⁽²⁾, (ES) št. 3051/95 z dne 8. decembra 1995 o varnem upravljanju ro-ro potniških trajektov ⁽³⁾ in Uredbe (ES) št. 417/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. februarja 2002 o pospešenem uvajanju zahtev o dvojnem trupu ali enakovrednih konstrukcijskih zahtev za tankerje z enojnim trupom in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 2978/94 ⁽⁴⁾, da bi se vključilo sklicevanje na COSS in uvedel regulativni postopek, določen v členu 5 Sklepa 1999/468/ES.
- (8) Poleg tega navedena zakonodaja temelji na uporabi pravil, ki izhajajo iz mednarodnih instrumentov, veljavnih na dan sprejetja zadevnega akta Skupnosti ali na dan, ki ga slednji določa. Posledica tega je, da države članice ne morejo uporabiti poznejših sprememb teh mednarodnih instrumentov, dokler niso spremenjene direktive ali uredbe Skupnosti. To prinaša večje neugodnosti, ker je težko zagotoviti, da bi dan začetka veljavnosti spremembe na mednarodni ravni sovpadel z dnem začetka veljavnosti uredbe, ki to spremembo vključuje v pravo Skupnosti, in nenazadnje zamudo pri uporabi najnovejših in najstrožjih mednarodnih varnostnih standardov znotraj Skupnosti.
- (9) Vendar je treba razlikovati med določbami akta Skupnosti, ki se za namene njihove uporabe sklicujejo na mednarodni instrument, in določbami Skupnosti, ki v celoti ali delno povzemajo mednarodni instrument. V slednjem primeru se najnovejše spremembe mednarodnih instrumentov v nobenem primeru ne morejo uporabiti, dokler se ne spremenijo zadevne določbe Skupnosti.
- (10) Državam članicam naj bo zato dovoljeno, da uporabijo najnovejše določbe mednarodnih instrumentov, z izjemo tistih, ki so izrecno vključene v akt Skupnosti. To se lahko naredi z navedbo, da je mednarodna konvencija, ki je uporabna za namene zadevne direktive ali uredbe, tista, ki je „v njeni posodobljeni različici“, brez navedbe datuma.
- (11) Zaradi preglednosti bi morale biti ustrezne spremembe mednarodnih instrumentov, ki so vključeni v pomorsko zakonodajo Skupnosti, objavljene v Skupnosti z njihovo objavo v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.
- (12) Vsekakor je treba uvesti poseben postopek preverjanja skladnosti, ki bi omogočil Komisiji, da po posvetovanju s COSS sprejme vse potrebne ukrepe, da izključi tveganje, da bi bile spremembe mednarodnih instrumentov nezdružljive z zgoraj navedeno veljavno zakonodajo ali s politiko Skupnosti o pomorski varnosti, preprečevanju onesnaževanja z ladjami in varstvu življenjskih razmer in delovnih pogojev na ladjah ali s cilji, ki jih navedena zakonodaja uveljavlja. Takšen postopek naj tudi prepreči, da bi mednarodne spremembe znižale raven pomorske varnosti, dosežene v Skupnosti.
- (13) Postopek preverjanja skladnosti bo v celoti učinkovit le, če bodo načrtovani ukrepi sprejeti, kakor hitro je to mogoče, v vsakem primeru pa pred iztekom roka, predvidenega za začetek veljavnosti mednarodne spremembe. Temu ustrezno bi moral biti rok, ki je na voljo Svetu, da odloči v zvezi s predlaganimi ukrepi, v skladu s členom 5(6) Sklepa 1999/468/ES, en mesec –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Namen

Namen te uredbe je izboljšati izvajanje zakonodaje Skupnosti iz člena 2(2) o pomorski varnosti, preprečevanju onesnaževanja z ladjami ter življenjskih razmerah in delovnih pogojih na ladjah, in sicer:

- (a) s centralizacijo nalog odborov, ki so ustanovljeni v skladu s pomorsko zakonodajo Skupnosti in jih na podlagi te uredbe nadomesti ustanovitev enega samega Odbora za pomorsko varnost in preprečevanje onesnaževanja z ladjami, znanega kot COSS;
- (b) s pospeševanjem posodabljanja in omogočanjem poznejših sprememb pomorske zakonodaje Skupnosti glede na razvoj mednarodnih instrumentov iz člena 2(1).

Člen 2

Opredelitve pojmov

V tej uredbi:

1. „mednarodni instrumenti“ pomenijo konvencije, protokole, resolucije, kodekse, zbirke pravil, okrožnice, standarde in določbe, ki so jih sprejeli mednarodna konferenca, Mednarodna pomorska organizacija (IMO), Mednarodna organizacija dela (ILO) ali pogodbenice memorandumov o soglasju, ki so navedeni v določbah veljavne pomorske zakonodaje Skupnosti;

⁽¹⁾ UL L 68, 15.3.1991, str. 1.

⁽²⁾ UL L 319, 12.12.1994, str. 1.

⁽³⁾ UL L 320, 30.12.1995, str. 14. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 179/98 (UL L 19, 24.1.1998, str. 35).

⁽⁴⁾ UL L 64, 7.3.2002, str. 1.

2. „Pomorska zakonodaja Skupnosti“ pomeni veljavne akte Skupnosti, ki so naštet v nadaljevanju:

- (a) Uredba Sveta (EGS) št. 613/91;
- (b) Direktiva Sveta 93/75/EGS;
- (c) Uredba Sveta (ES) št. 2978/94;
- (d) Direktiva Sveta 94/57/ES z dne 22. novembra 1994 o skupnih predpisih in standardih za organizacije, pooblaščne za inšpekcijski pregled in nadzor ladij ter za ustrezne ukrepe pomorskih uprav ⁽¹⁾;
- (e) Direktiva Sveta 95/21/ES z dne 19. junija 1995 o pomorski inšpekciji ⁽²⁾;
- (f) Uredba Sveta (ES) št. 3051/95;
- (g) Direktiva Sveta 96/98/ES z dne 20. decembra 1996 o pomorski opremi ⁽³⁾;
- (h) Direktiva Sveta 97/70/ES z dne 11. decembra 1997 o določitvi usklajenega varnostnega režima za ribiška plovila dolžine 24 metrov in več ⁽⁴⁾;
- (i) Direktiva Sveta 98/18/ES z dne 17. marca 1998 o varnostnih pravilih in standardih za potniške ladje ⁽⁵⁾;
- (j) Direktiva Sveta 98/41/ES z dne 18. junija 1998 o registraciji oseb, ki potujejo s potniškimi ladjami, ki plujejo v pristanišča držav članic Skupnosti ali iz njih ⁽⁶⁾;
- (k) Direktiva Sveta 1999/35/ES z dne 29. aprila 1999 o sistemu obveznih pregledov za varno izvajanje linijskih prevozov z ro-ro trajekti in visokohitrostnimi potniškimi plovili ⁽⁷⁾;
- (l) Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2000/59/ES z dne 27. novembra 2000 o pristaniških napravah za sprejem odpadkov z ladij in ostankov tovora ⁽⁸⁾;
- (m) Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2001/25/ES z dne 4. aprila 2001 o minimalni ravni izobraževanja pomorščakov ⁽⁹⁾;
- (n) Direktiva 2001/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. decembra 2001 o določitvi usklajenih zahtev in postopkov za varno nakladanje in razkladanje ladij za prevoz razsutega tovora ⁽¹⁰⁾;

(o) Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 417/2002.

Člen 3

Ustanovitev odbora

1. Komisiji pomaga Odbor za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (v nadaljevanju COSS).
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabita člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 sklepa.

Obdobje iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES je en mesec.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

Člen 4

Vključitev sprememb mednarodnih instrumentov v pravo Skupnosti

Za namene pomorske zakonodaje Skupnosti se uporabljajo tisti mednarodni instrumenti, ki so že začeli veljati, vključno z naj-novejšimi spremembami teh instrumentov, razen sprememb, ki so izključene iz področja uporabe pomorske zakonodaje Skupnosti in izhajajo iz postopka preverjanja skladnosti, določenega v členu 5.

Člen 5

Postopek preverjanja skladnosti

1. Za namene te uredbe in zaradi zmanjšanja tveganja kolizije pomorske zakonodaje Skupnosti in mednarodnih instrumentov, države članice in Komisija sodelujejo s pomočjo usklajevalnih sestankov in/ali na katere koli druge ustrezne načine, da bi opredelile, če je primerno, skupno stališče ali pristop v okviru pristojnih mednarodnih forumov.
2. Postopek preverjanja skladnosti se vzpostavi zato, da se vsaka sprememba mednarodnega instrumenta izključi iz področja uporabe pomorske zakonodaje Skupnosti samo v primeru, če obstaja na podlagi ocene Komisije očitno tveganje, da bo mednarodna sprememba v okviru področja uporabe uredb ali direktiv iz člena 2(2) zmanjšala raven pomorske varnosti, preprečevanja onesnaževanja z ladij ali varstva življenjskih razmer in delovnih pogojev na ladjah, kakor je določena v pomorski zakonodaji Skupnosti, ali da bo s slednjo nezdržljiva.

⁽¹⁾ UL L 319, 12.12.1994, str. 20. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2001/105/ES (UL L 19, 22.1.2002, str. 9).

⁽²⁾ UL L 157, 7.7.1995, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2001/106/ES (UL L 19, 22.1.2002, str. 17).

⁽³⁾ UL L 46, 17.2.1997, str. 25. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2002/75/ES (UL L 254, 23.9.2002, str. 1).

⁽⁴⁾ UL L 34, 9.2.1998, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2002/35/ES (UL L 112, 27.4.2002, str. 21).

⁽⁵⁾ UL L 144, 15.5.1998, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2002/25/ES (UL L 98, 15.4.2002, str. 1).

⁽⁶⁾ UL L 188, 2.7.1998, str. 35.

⁽⁷⁾ UL L 138, 1.6.1999, str. 1.

⁽⁸⁾ UL L 332, 28.12.2000, str. 81.

⁽⁹⁾ UL L 136, 18.5.2001, str. 17.

⁽¹⁰⁾ UL L 13, 16.1.2002, str. 9.

Postopek preverjanja skladnosti se lahko uporabi samo za spremembo pomorske zakonodaje Skupnosti na področjih, ki jih regulativni postopek izrecno pokriva in dosledno v okviru uresničevanja Komisij podeljenih izvedbenih pooblastil.

3. V okoliščinah iz odstavka 2 postopek preverjanja skladnosti sproži Komisija, ki lahko ukrepa na zahtevo države članice, če je to primerno.

Po sprejetju spremembe mednarodnega instrumenta Komisija takoj predloži COSS predlog ukrepov z namenom izključitve zadevne spremembe iz zadevnega besedila Skupnosti.

Postopek preverjanja skladnosti, ki vključuje, če je primerno, postopke določene v členu 5(6) Sklepa 1999/468/ES, se zaključi vsaj en mesec pred iztekom roka, ki je na mednarodni ravni določen za tihi pristanek na sprejetje zadevne spremembe, ali datumom, predvidenim za začetek veljavnosti navedene spremembe.

4. V primeru tveganja iz prvega pododstavka odstavka 2 se države članice v času izvajanja postopka preverjanja skladnosti vzdržijo vsake pobude, namenjene vključitvi spremembe v nacionalno zakonodajo ali uporabi spremembe zadevnega mednarodnega instrumenta.

Člen 6

Informacije

Vse ustrezne spremembe mednarodnih instrumentov, ki so v skladu s členoma 4 in 5 vključene v pomorsko zakonodajo Skupnosti, se za informativne namene objavijo v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Člen 7

Pooblastila COSS

COSS izvaja pooblastila, ki so mu bila dodeljena na podlagi veljavne zakonodaje Skupnosti. Člen 2(2) se lahko spremeni po postopku, določenem v členu 3(2), da bi se vključilo sklicevanje na akte Skupnosti o prenosu izvedbenih pooblastil na COSS, ki so začeli veljati po sprejetju te uredbe.

Člen 8

Sprememba Uredbe (EGS) št. 613/91

Uredba (EGS) št. 613/91 se spremeni:

1. Člen 1(a) se nadomesti z:

„(a) ‚konvencije‘ pomenijo Mednarodno konvencijo o varstvu človeškega življenja na morju iz leta 1974 (Solas 1974), Mednarodno konvencijo o tovornih črtah iz leta 1966 (LL66) in Mednarodno konvencijo o preprečevanju onesnaževanja morja z ladij (Marpol 73/78), v nji-

hovih posodobljenih različicah ter z njimi povezane obvezne resolucije, ki jih je sprejela Mednarodna pomorska organizacija (IMO).“

2. Člena 6 in 7 se nadomestita z:

„Člen 6

1. Komisiji pomaga Odbor za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS), ustanovljen na podlagi člena 3 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2099/2002 z dne 5. novembra 2002 o ustanovitvi Odbora za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS) (*).

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabita člena 5 in 7 Sklepa Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil (**), ob upoštevanju določb člena 8 sklepa.

Obdobje iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES je dva meseca.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

Člen 7

Spremembe mednarodnih instrumentov iz člena 1 se lahko izključijo iz področja uporabe te uredbe v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 2099/2002.

(*) UL L 324, 29.11.2002, str. 1.

(**) UL L 184, 17.7.1999, str. 23.“

Člen 9

Sprememba Uredbe (ES) št. 2978/94

Uredba (ES) št. 2978/94 se spremeni:

1. Člen 3(g) se nadomesti z:

„(g) ‚Marpol 73/78‘ pomeni Mednarodno konvencijo o preprečevanju onesnaževanja morja z ladij, 1973, kakor je bila spremenjena s Protokolom k tej konvenciji iz leta 1978, v posodobljenih različicah.“

2. Naslednji odstavek se doda členu 6:

„Spremembe mednarodnih instrumentov iz člena 3 se lahko izključijo iz področja uporabe te uredbe v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 2099/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. novembra 2002 o ustanovitvi Odbora za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS) (*).

(*) UL L 324, 29.11.2002, str. 1.“

3. Člen 7 se nadomesti z:

„Člen 7

1. Komisiji pomaga Odbor za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS), ustanovljen v skladu s členom 3 Uredbe (ES) št. 2099/2002.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabita člena 5 in 7 Sklepa Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil(*), ob upoštevanju določb člena 8 sklepa.

Obdobje iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

(*) UL L 184, 17.7.1999, str. 23.“

Člen 10

Sprememba Uredbe (ES) št. 3051/95

Uredba (ES) št. 3051/95 se spremeni:

1. Členu 9 se doda pododstavek:

„Spremembe mednarodnih instrumentov iz člena 2 se lahko izključijo iz področja uporabe te uredbe v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 2099/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. novembra 2002 o ustanovitvi Odbora za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS)(*).

(*) UL L 324, 29.11.2002, str. 1.“

2. Člen 10 se nadomesti z:

„Člen 10

1. Komisiji pomaga Odbor za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS), ustanovljen na podlagi člena 3 Uredbe (ES) št. 2099/2002.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabita člena 5 in 7 Sklepa Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil(*), ob upoštevanju določb člena 8 sklepa.

Obdobje iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES je dva meseca.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

(*) UL L 184, 17.7.1999, str. 23.“

Člen 11

Sprememba Uredbe (ES) št. 417/2002

Uredba (ES) št. 417/2002 se spremeni:

1. Člen 3(1) se nadomesti z:

„1. ‚Marpol 73/78‘ pomeni Mednarodno konvencijo o preprečevanju onesnaževanja morja z ladij iz leta 1973, kakor je bila spremenjena s Protokolom h konvenciji iz leta 1978, v posodobljenih različicah.“

2. Člen 10(1) se nadomesti z:

„1. Komisiji pomaga Odbor za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS), ustanovljen na podlagi člena 3 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2099/2002 z dne 5. novembra 2002 o ustanovitvi Odbora za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS)(*).

(*) UL L 324, 29.11.2002, str. 1.“

3. Členu 11 se doda naslednji pododstavek:

„Spremembe mednarodnega instrumenta iz člena 3(1) se lahko izključijo iz področja uporabe te uredbe v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 2099/2002.“

Člen 12

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 5. novembra 2002

Za Evropski parlament

Predsednik

P. COX

Za Svet

Predsednik

T. PEDERSEN